



[www.ligarsdejudo.com.br](http://www.ligarsdejudo.com.br)

### Termos em Japonês

Aqui se encontram as traduções do japonês para o português de vários termos usados no dia-a-dia do Judô. Esses termos devem ser utilizados em todas as academias de judô não importando o país onde se encontra.

<u>Termo em Japonês</u>	<u>Tradução</u>
<b>Shinpan:</b>	Árbitro
<b>Tate:</b>	Vertical em pé
<b>Sode:</b>	Manga
<b>Tokui Waza:</b>	Técnica favorita
<b>Tomoe:</b>	Circular
<b>Tsuri:</b>	puxar e levar
<b>Tsugui-Ashi:</b>	Passos sucessivos e sem cruzamento
<b>Koshi:</b>	Quadril
<b>Uchi:</b>	Interno
<b>Ude:</b>	Braço
<b>Ushiro:</b>	Atrás
<b>Yoko:</b>	Lado
<b>O:</b>	Grande
<b>Ko:</b>	Pequeno
<b>Gari:</b>	Varrida
<b>Tai-Sabaki:</b>	Método de esquiva em pé
<b>Jogai:</b>	Fora da área
<b>Jonai:</b>	Dentro da área
<b>Kubi:</b>	Pescoço
<b>Keiko:</b>	Treino
<b>Morotê:</b>	Duas mãos
<b>Harai:</b>	Varrida
<b>Hiza:</b>	Joelho
<b>Jime:</b>	Estrangulamento
<b>Juji:</b>	Cruzado
<b>Kami:</b>	Superior
<b>Kansetsu:</b>	Articulação
<b>Soto:</b>	Externo
<b>Katso:</b>	Técnica de reanimação
<b>Seito:</b>	Aluno
<b>Te:</b>	Mão
<b>Migui:</b>	Direita
<b>Hidari:</b>	Esquerda
<b>Taisô:</b>	Ginástica do Judô
<b>Ukemis:</b>	Técnicas de queda
<b>Uchi-Komi:</b>	Treinamento de entradas
<b>Randori:</b>	Treinamento livre
<b>Shiai:</b>	Competição
<b>Tori:</b>	Judoca que derruba
<b>Uke:</b>	Judoca que cai
<b>Osaekomi:</b>	Imobilização
<b>Toketá:</b>	Saiu da imobilização
<b>Mate:</b>	Pare
<b>Hantei:</b>	Julgamento do Arbitro
<b>Fusen-Gashi:</b>	Vitória por ausência de adversário
<b>Yusei-Gachi:</b>	Vitória por superioridade técnica
<b>Maki:</b>	Enrolar
<b>Tandem:</b>	Centro de gravidade do Judoca
<b>Sogo-Gashi:</b>	Vitória por combinação
<b>Ashi-Garami:</b>	Pernas trançadas
<b>Kiken:</b>	Abandono
<b>Kiken-Gashi:</b>	Vitória por abandono
<b>Josa:</b>	Local oferecido aos mais graduados
<b>Shimosa:</b>	Local oferecido aos menos graduados
<b>Shizen-Hontai:</b>	Postura Natural
<b>Jigo-Hontai:</b>	Postura de defesa
<b>Kuzure:</b>	Variação
<b>Hiji:</b>	Cotovelo
<b>Hara:</b>	Ventre
<b>Sensei:</b>	Professor
<b>Sonomamá:</b>	Não se movam
<b>Yoshi:</b>	Continue
<b>Maitá:</b>	Desistir
<b>Shidô:</b>	Observação
<b>Chuí:</b>	Advertência
<b>Keikoku:</b>	Repreensão
<b>Hanso-Kumake:</b>	Desclassificação
<b>Batsugun:</b>	Decisão do juiz
<b>Gaechi:</b>	Contrário
<b>Gyaku:</b>	Oposto
<b>Katchi:</b>	Vencedor
<b>Kodokan:</b>	Primeira escola de Judô, fundada por Jigoro Kano
<b>Ritsurei:</b>	Cumprimento em pé
<b>Zarei:</b>	Cumprimento ajoelhado
<b>Zazen:</b>	Tipo de meditação sentado
<b>Jikan:</b>	Tempo
<b>Okuri:</b>	Deslizar
<b>Sutemi:</b>	Sacrifício
<b>Shiaijô:</b>	Local de competição
<b>Kiai:</b>	Grito

## Números em Japonês

Os Números em japonês tem se mostrado muito úteis ao longo do tempo no judô, principalmente em treinos de intercâmbio, onde muitas vezes, os judocas e professores não falam o mesmo idioma, daí a importância deles até hoje. Incluímos também, a necessidade de preservar e divulgar a cultura japonesa trazida com a imigração.

<b>1</b>	<b>= ichi</b>
<b>2</b>	<b>= ni</b>
<b>3</b>	<b>= san</b>
<b>4</b>	<b>= shi</b>
<b>5</b>	<b>= go</b>
<b>6</b>	<b>= roku</b>
<b>7</b>	<b>= shichi</b>
<b>8</b>	<b>= hachi</b>
<b>9</b>	<b>= kyu</b>
<b>10</b>	<b>= ju</b>
<b>20</b>	<b>= ni-ju</b>
<b>30</b>	<b>= san-ju</b>
<b>40</b>	<b>= shi-ju</b>
<b>50</b>	<b>= go-ju</b>
<b>60</b>	<b>= roku-ju</b>
<b>70</b>	<b>= shichi-ju</b>
<b>80</b>	<b>= hachi-ju</b>
<b>90</b>	<b>= kyu-ju</b>
<b>100</b>	<b>= hyaku</b>
<b>300</b>	<b>= sambyaku</b>
<b>700</b>	<b>= nana-kyaku (sichi-kyaku)</b>
<b>900</b>	<b>= kyukyaku</b>
<b>1000</b>	<b>= sen (issen)</b>
<b>4000</b>	<b>= yon-sen</b>
<b>8000</b>	<b>= hassen</b>
<b>10000</b>	<b>= ichi-man</b>
<b>40000</b>	<b>= yom-man</b>
<b>90000</b>	<b>= kyu-man</b>
<b>100000</b>	<b>= ju-man</b>
<b>1000000</b>	<b>= hyaku-man</b>

### Por que ainda utilizamos termos japoneses no judô?

Utiliza-se os termos japoneses da técnica de judô pelos seguintes motivos:

- Por não existirem no idioma português palavras que descrevam termos de judô de maneira uniforme e precisa;
- Porque a língua técnica japonesa de judô tem aplicação em todos os cursos, estágios, exames de faixas e competições;
- Porque ele é universal, usada no mundo inteiro, portanto compreendida em qualquer lugar;
- Porque através dela, todos os praticantes de judô, independente de seu país de origem, podem comunicar-se;
- Porque os juizes se comunicam através dos termos japoneses.

Na língua japonesa, todas as sílabas tem a mesma acentuação. Todas as vogais (a, e, i, o, u) são pronunciadas isoladamente. Há vogais longas e ha vogais curtas. Quando uma vogal segue outra, elas são pronunciadas isoladamente, p. ex.: Osaе = Osa-e ou Meiji = Me-iji. As consoantes pronunciam-se como se escrevem. Nunca se diz (por exemplo): de-ashi-harai. O "H" só é colocado no começo da palavra, p. ex.: harai-goshi: mas no meio de uma seqüência de palavras ele vira "B", como em geda-barai. O mesmo aplica-se ao "G" e "K", como em koshi-guruma, mas dentro de uma seqüência de palavras "G", como em uki-goshi. Kimono é uma roupa usada no judô ou karatê. Kimono no Japão é vestuário doméstico; o uniforme de exercício ou de luta chama-se judogi ou karategi.